

Le livre de Joël

¹ La *parole de Yahvé qui fut adressée à Joël, fils de Pethuel.

² Écoutez ceci, vous les anciens,
et écoutez, vous tous, habitants du pays !
Est-ce que cela s'est déjà produit dans votre vie,
ou du temps de vos pères ?

³ Parlez-en à vos enfants,
et que vos enfants le disent à leurs enfants,
et leurs enfants, une autre génération.

⁴ Ce que le criquet pèlerin a laissé, le grand
criquet l'a mangé.

Ce que le grand criquet a laissé, la sauterelle
l'a mangé.

Ce que la sauterelle a laissé, la chenille l'a
mangé.

⁵ Réveillez-vous, ivrognes, et pleurez !
Gémissez, vous tous, buveurs de vin, à cause
du vin doux,
car elle est coupée de ta bouche.

⁶ Car une nation s'est levée sur mon pays, forte
et sans nombre.
Ses dents sont celles d'un lion,
et il a les crocs d'une lionne.

⁷ Il a fait périr ma vigne,
et dépouillé mon figuier.
Il a dépouillé son écorce et l'a jetée.

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

- Ses branches sont rendues blanches.
- 8 Pleurez comme une vierge vêtue d'un sac.
pour le mari de sa jeunesse !
- 9 L'offrande de repas et la libation sont re-
tranchées de la maison de Yahvé.
Les prêtres, ministres de Yahvé, sont en
deuil.
- 10 Le champ est dévasté.
La terre est en deuil, car le grain est détruit,
Le vin nouveau s'est tari,
et le pétrole se languit.
- 11 Soyez confondus, paysans !
Gémissez, gardiens de la vigne,
pour le blé et pour l'orge ;
car la moisson du champ a péri.
- 12 La vigne a séché, et le figuier s'est desséché -
le grenadier, le palmier aussi, et le pommier;
même tous les arbres des champs sont
desséchés ;
car la joie s'est retirée des fils de l'homme.
- 13 Revêtez un sac et pleurez, prêtres !
Gémissez, vous les ministres de l'autel.
Venez, couchez-vous toute la nuit dans le sac,
ministres de mon Dieu, †
car l'offrande de repas et la libation sont
retenues dans la maison de votre Dieu.
- 14 Sanctifier un jeûne.
Convoquez une assemblée solennelle.
Rassemblez les anciens et tous les habitants
du pays dans la maison de Yahvé, votre
Dieu,
et crie à Yahvé.

† 1:13 Le mot hébreu rendu par « Dieu » est «  » (Elohim).



- 15 Hélas pour le jour !
Car le jour de Yahvé est proche,
et ce sera une destruction de la part du Tout-
Puissant.
- 16 La nourriture n'est-elle pas coupée sous nos
yeux,
la joie et l'allégresse de la maison de notre
Dieu ?
- 17 Les graines pourrissent sous leurs mottes.
Les greniers sont désolés.
Les granges sont en ruines, car le grain a
séché.
- 18 Comme les animaux gémissent !
Les troupeaux de bétail sont perplexes, car
ils n'ont pas de pâturage.
Oui, les troupeaux de moutons sont désolés.
- 19 Yahvé, je crie vers toi,
car le feu a dévoré les pâturages du désert,
et la flamme a brûlé tous les arbres des
champs.
- 20 Oui, les animaux des champs pantoufflent
devant toi,
car les ruisseaux d'eau ont séché,
et le feu a dévoré les pâturages du désert.

2

- 1 Sonnez de la trompette en Sion,
et de sonner l'alarme dans ma montagne
sacrée !
Que tous les habitants du pays tremblent,
car le jour de Yahvé arrive,
car elle est proche :
- 2 Un jour de ténèbres et d'obscurité,

un jour de nuages et d'obscurité épaisse.
Comme l'aube qui se répand sur les montagnes,
un peuple grand et fort ;
il n'y a jamais eu de tel,
et il n'y en aura pas d'autres après eux,
même jusqu'aux années de plusieurs
générations.

³ Un feu dévore devant eux,
et derrière eux, une flamme brûle.
La terre est comme le jardin d'Eden devant eux,
et derrière eux, une étendue sauvage et
désolée.

Oui, et personne ne leur a échappé.

⁴ Leur apparence est comme celle de chevaux,
et ils courent comme des cavaliers.

⁵ Comme le bruit des chars sur les sommets des
montagnes, ils bondissent,
comme le bruit d'une flamme de feu qui
dévore le chaume,
comme un peuple fort en ordre de bataille.

⁶ En leur présence, les peuples sont dans
l'angoisse.

Tous les visages sont devenus pâles.

⁷ Ils courent comme des hommes puissants.
Ils escaladent le mur comme des guerriers.
Ils marchent chacun dans sa ligne, et ils ne
dévient pas de leur trajectoire.


⁸ L'un ne bouscule pas l'autre.
Ils suivent chacun leur propre chemin.
Ils ont percé les défenses
et ne rompez pas les rangs.

⁹ Ils se précipitent sur la ville.
Ils courent sur le mur.

Ils montent dans les maisons.
Ils entrent par les fenêtres comme des voleurs.

- 10 La terre tremble devant eux.
Les cieux tremblent.
Le soleil et la lune sont obscurcis,
et les étoiles retirent leur éclat.
- 11 Yahvé fait tonner sa voix devant son armée,
car ses forces sont très importantes ;
car celui qui obéit à ses ordres est fort ;
car le jour de Yahvé est grand et très impressionnant,
et qui peut l'endurer ?
- 12 « Maintenant encore, dit Yahvé, tourne-toi vers moi de tout ton cœur,
et avec le jeûne, et avec les pleurs, et avec le deuil. »
- 13 Déchire ton cœur et non tes vêtements,
et tournez-vous vers Yahvé, votre Dieu ;
car il est gracieux et miséricordieux,
lent à la colère, et abondant en bonté,
et cesse d'envoyer des calamités.
- 14 Qui sait ? Il pourrait se retourner et céder,
et laisser une bénédiction derrière lui,
une offrande de repas et une offrande de boisson à Yahvé, ton Dieu.
- 15 Sonnez de la trompette en Sion !
Sanctifier un jeûne.
Convoquez une assemblée solennelle.
- 16 Rassemblez le peuple.
Sanctifier l'assemblée.
Rassemblez les anciens.
Rassemblez les enfants, et ceux qui allaitent au sein.
Que le marié sorte de sa chambre,

- et la mariée hors de sa chambre.
- 17 Que les prêtres, les ministres de Yahvé,
pleurent entre le portique et l'autel,
et qu'ils disent : « Épargne ton peuple,
Yahvé,
et ne donnez pas votre héritage à la
réprobation,
pour que les nations dominant sur eux.
Pourquoi diraient-ils parmi les peuples,
« Où est leur Dieu ? »
- 18 Alors Yahvé fut jaloux de son pays,
et a eu pitié de son peuple.
- 19 Yahvé répondit à son peuple,
« Voici que * je vais vous envoyer du blé, du
vin nouveau et de l'huile,
et vous en serez satisfait ;
et je ne ferai plus de toi un objet d'opprobre
parmi les nations.
- 20 Mais j'éloignerai l'armée du nord loin de vous,
et le conduira dans une terre stérile et
désolée,
son front dans la mer orientale,
et son retour dans la mer occidentale ;
et sa puanteur remontera,
et sa mauvaise odeur s'élèvera. »
Il a certainement fait de grandes choses.
- 21 Terre, n'aie pas peur.
Soyez heureux et réjouissez-vous, car Yahvé
a fait de grandes choses.
- 22 N'ayez pas peur, bêtes des champs ;
car les pâturages du désert surgissent,

* 2:19 « Voici », de «  », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

car l'arbre porte ses fruits.
Le figuier et la vigne donnent leur force.

- 23 « Réjouissez-vous donc, enfants de Sion,
et réjouissez-vous en Yahvé, votre Dieu ;
car il vous donne la pluie du matin en juste
mesure,
et il fait tomber la pluie pour vous,
la pluie précoce et la pluie tardive, comme
auparavant.
- 24 Les aires de battage seront pleines de blé,
et les cuves déborderont de vin nouveau et
d'huile.
- 25 Je vous rendrai les années que le criquet
pèlerin a dévorées,
le grand criquet, la sauterelle, et la chenille,
ma grande armée, que j'ai envoyée parmi
vous.
- 26 Vous aurez beaucoup à manger et serez ras-
sasiés,
et vous louerez le nom de Yahvé, votre Dieu,
qui a fait des merveilles avec vous ;
et mon peuple ne sera plus jamais déçu.
- 27 Vous saurez que je suis au milieu d'Israël,
et que je suis Yahvé, ton Dieu, et qu'il n'y en
a pas d'autre ;
et mon peuple ne sera plus jamais déçu.
- 28 « Ensuite, il arrivera que je répandrai mon
Esprit sur toute chair ;
et vos fils et vos filles prophétiseront.
Vos vieux hommes feront des rêves.
Vos jeunes hommes auront des visions.

- 29 Et aussi sur les serviteurs et sur les servantes
en ces jours-là,
Je déverserai mon Esprit.
- 30 Je ferai des prodiges dans les cieux et sur la
terre :
du sang, du feu, et des colonnes de fumée.
- 31 Le soleil se changera en ténèbres,
et la lune en sang,
avant que n'arrive le jour grand et terrible
de Yahvé.
- 32 Il arrivera que quiconque invoquera le nom de
Yahvé sera sauvé ;
car sur la montagne de Sion et à Jérusalem,
il y aura ceux qui s'échapperont,
comme Yahvé l'a dit,
et parmi les restants, ceux que Yahvé ap-
pelle.

3

- 1 « Car voici, en ces jours-là,
et pendant ce temps,
quand je restaurerai la fortune de Juda et de
Jérusalem,
- 2 Je rassemblerai toutes les nations,
et les fera descendre dans la vallée de
Josaphat ;
et je les jugerai là-bas, pour mon peuple,
et pour mon héritage, Israël, qu'ils ont
dispersé parmi les nations.
Ils ont divisé mes terres,
3 et j'ai tiré au sort mon peuple,
et ont donné un garçon pour une prostituée,

et vendu une fille pour du vin, afin qu'ils puissent boire.

⁴ « Oui, et qu'êtes-vous pour moi, Tyr et Sidon, et toutes les régions de la Philistie ?

Vous me rembourserez ?

Et si vous me remboursez,

Je vous renverrai rapidement et promptement votre remboursement sur votre propre tête.

⁵ Parce que tu as pris mon argent et mon or, et ont transporté mes plus beaux trésors dans vos temples,

⁶ et ils ont vendu les enfants de Juda et les enfants de Jérusalem aux fils des Grecs, afin que tu les éloignes de leur frontière.

⁷ Voici, je vais les faire sortir du lieu où vous les avez vendus,

et vous rendrez votre remboursement sur votre propre tête ;

⁸ et je vendrai tes fils et tes filles entre les mains des enfants de Juda,

et ils les vendront aux hommes de Saba, à une nation lointaine, car Yahvé l'a dit. »

⁹ Proclamez ceci parmi les nations :

« Préparez-vous à la guerre !

Réveillez les hommes forts.

Que tous les guerriers s'approchent.

Laissez-les monter.

¹⁰ Transformez vos socs en épées, et vos crochets d'élagage en lances.

Que le faible dise : « Je suis fort.

- 11 Dépêchez-vous et venez, vous toutes les nations environnantes,
et rassemblez-vous. »
Fais descendre tes puissants, Yahvé.
- 12 « Que les nations se réveillent !
et de monter dans la vallée de Josaphat ;
car c'est là que je m'assiérai pour juger
toutes les nations environnantes.
- 13 Mettez la faucille ;
car la récolte est mûre.
Venez, foulez, car le pressoir est plein,
les cuves débordent, car leur méchanceté
est grande. »
- 14 Des multitudes, des multitudes dans la vallée
de la décision !
Car le jour de Yahvé est proche dans la vallée
de la décision.
- 15 Le soleil et la lune sont obscurcis,
et les étoiles retirent leur éclat.
- 16 De Sion, Yahvé rugira,
et le tonnerre de Jérusalem ;
et les cieux et la terre trembleront ;
mais Yahvé sera un refuge pour son peuple,
et une forteresse pour les enfants d'Israël.
- 17 « Ainsi, vous saurez que je suis Yahvé, votre
Dieu,
qui habite à Sion, ma montagne sainte.
Alors Jérusalem sera sainte,
et aucun étranger ne passera plus par elle.
- 18 Cela arrivera en ce jour-là,
que les montagnes laisseront tomber du vin
doux,
les collines couleront de lait,
tous les ruisseaux de Juda couleront avec des
eaux ;

- et une fontaine jaillira de la maison de
Yahvé,
et arrosera la vallée de Shittim.
- 19 L'Égypte sera une désolation
et Edom sera un désert,
pour les violences faites aux enfants de Juda,
parce qu'ils ont versé du sang innocent dans
leur pays.
- 20 Mais Juda sera habité pour toujours,
et Jérusalem de génération en génération.
- 21 Je purifierai leur sang
que je n'ai pas purifié,
car Yahvé habite en Sion. »

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le
monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072